



«Dans la vie on ne fait pas ce que l'on veut mais on est
responsable de ce que l'on est.» - Jean-Paul Sartre



Votre municipalité

Urgence	911
Police	450 698-1331
Administration	450 692-6861 450 692-6881 (télécopieur)
Courriel	info@lery.ca
Site web	www.lery.ca

Horaire Lundi au jeudi : 8h30 - 12h et 13h - 17h
Vendredi : 8h30 - 12h

Nous vous rappelons que les bureaux de l'hôtel de ville sont fermés les vendredis après-midi.

We remind you that the offices of the Town Hall are always closed on Friday afternoons.

Votre Conseil municipal

Walter Letham, Maire

maire@lery.ca | 450 692-6861 #300

Gérald Ranger, Conseiller du district de La Gare

district1@lery.ca | 450 692-6861 #301

Michel Robillard, Conseiller du district Les Boisés

district2@lery.ca | 450 692-6861 #302

Éric Pinard, Conseiller du district Bellevue

district3@lery.ca | 450 692-6861 #303

Paul Leclair, Conseiller du district Les Riverains

district4@lery.ca | 450 692-6861 #304

Eric Parent, Conseiller du district du Manoir

district5@lery.ca | 450 692-6861 #305

Johanne Dutil, Conseillère du district Woodland

district6@lery.ca | 450 692-6861 #306

Services

Administration

Dale Stewart, #201, Directeur général et secrétaire-trésorier

#203, Taxation

Isabelle Coderre, #200, Adjointe administrative

Francine Allard, #208, Réceptionniste

Incendie

Éric Steingue, #206, Directeur du Service d'incendie

Urbanisme

#202, Service de l'urbanisme

Daniel Le Brasseur, #202, Inspecteur municipal

Manon Berthiaume, #202, Adjointe administrative

Travaux publics

Éric Groulx, #205, Responsable des travaux publics

Patrick Tremblay, #205, Employé des travaux publics

Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, #205, Employé des travaux publics

Loisirs et culture

Chloé Beaudoin-Lejour, #230, Coordinatrice des loisirs

Congés à venir - Fermeture de l'hôtel de ville

Veillez noter que nos bureaux seront fermés aux dates suivantes :

- Du 21 décembre 2018 au 2 janvier 2019 (Congé des Fêtes)
- Le 19 avril 2019 (Vendredi Saint)
- Le 22 avril 2019 (Lundi de Pâques)

Séances du Conseil municipal

Les séances du Conseil municipal ont lieu le 2^e lundi de chaque mois, à 20 heures (à l'exception du mois d'octobre, où la séance a lieu le 3^e mardi). Les procès-verbaux sont disponibles en ligne sur notre site Internet (www.lery.ca) ainsi qu'en version papier à l'hôtel de ville.

Municipal Council Meetings

The second Monday of each month at 8 p.m. (except October, third Tuesday). Minutes of the Council meetings are available online (www.lery.ca) or in paper version at the Town Hall.

Vos élus vous représentent auprès de ...

Les personnes suivantes ont été nommées pour représenter la municipalité auprès des différents organismes locaux et régionaux suivants :

MRC de Roussillon : M. Walter Letham

Transports Accès : Mme Johanne Dutil

Coordonnateur des mesures d'urgence : M. Eric Parent

Comité consultatif d'urbanisme :

M. Éric Pinard et M. Michel Robillard

Comité de démolition :

M. Éric Pinard, M. Michel Robillard et M. Paul Leclair

Comité de lutte contre l'agrigle du frêne (C.L.A.F.) :

M. Michel Robillard

Comité culturel : Mme Johanne Dutil

Club Optimiste : M. Eric Parent

Comité des ressources humaines :

M. Paul Leclair et Mme Johanne Dutil

Message du maire



Mère Nature a certainement brillée sur la Ville de Léry cet été... jour après jour, il a fait soleil et il a fait chaud, nous permettant ainsi de profiter pleinement de notre environnement... et nous en avons bien profité ! Nous avons prolongé les heures de baignade en soirée à la piscine du Club nautique en plus d'ajouter deux semaines supplémentaires à la fin de l'été. Nos jardiniers locaux se sont encore une fois démarqués et cette année. Nous avons choisi 30 jardins remarquables et avons installé des pancartes chez ces derniers pour souligner leurs efforts et offert un petit sac-cadeaux contenant des articles de jardinage.

Encore une fois cette année, toutes nos activités d'été ont été bien populaires auprès des résidents. Nous avons ajouté deux nouvelles activités pour nos enfants et leurs familles. Alors que près de 60 jeunes pêcheurs ont tenté leur chance au quai lors du tournoi de pêche, notre tout premier rallye de vélo a réuni plus de 50 enfants. Grâce au généreux don de M. Jean-François Beaulieu de l'entreprise Ali Excavation, quatre jeunes chanceux sont rentrés chez eux avec de nouveaux vélos de la boutique Crépin Sports et quatre autres ont pu quitter avec un nouveau casque pour se protéger lors de leurs balades à vélo.

Nos petites bibliothèques gratuites sont devenues très populaires auprès de plusieurs léryverains. En effet, plus de résidents que jamais participent et apprécient le fait d'échanger des livres avec leurs concitoyens. Les boîtes étant imperméables, nous les garderons donc en place jusqu'au début décembre. Ensuite, les livres seront transférés à la boîte à livre de l'hôtel de ville pour l'hiver. À leur retour au début avril, nous invitons les résidents à inclure des DVD dans ces petites bibliothèques et à porter une attention particulière à la feuille des préférences qui y sera installée.

Plusieurs habitants m'ont approché et ont manifesté un désir d'avoir un jardin communautaire nous permettant de jardiner entre voisins. On me propose aussi un parc à chien afin de donner à nos animaux de compagnie un endroit où courir et la possibilité de côtoyer d'autres chiens. Si vous souhaitez donner votre avis sur l'une ou l'autre de ces suggestions, veuillez contacter Chloé à l'adresse evenements@lery.ca ou au **450 692-6861, poste 230**.

Tandis que les activités estivales ont pris beaucoup de nos temps libre, ce n'était pas la routine à l'hôtel de ville. L'activité inhabituelle de ces dernières semaines est due à un rafraîchissement de la bâtisse. Cela fait 25 ans que nous n'avons rien changé à l'extérieur ! Les rénovations en cours comprennent le remplacement d'une partie du toit qui fuyait ainsi qu'une nouvelle couche de peinture et le changement des fenêtres, afin de rehausser l'apparence extérieure de l'hôtel de ville. Je suis heureux d'annoncer que les finances de la Ville vont bien et que tous nos projets sont sur la bonne voie. Nous nous attendons à pouvoir faire des annonces officielles très bientôt.

Prenez bien soin de vous pendant les saisons d'automne et d'hiver !

Mother Nature certainly shone on Ville de Léry this summer! Day after day of sunshine and hot weather to enjoy our surroundings... and enjoy them we did! We extended the evening hours for public swimming at the Woodlands Yacht Club pool and added two extra weeks at the end of the summer. Our gardeners outdid themselves once again and this year we chose 30 outstanding gardens and presented the homeowners with a lawn sign and a small gift bag of gardening items.

Once again this year, all our summer activities were well attended. This year we added two new activities for our children and their families. The fishing derby saw nearly 60 young anglers try their luck off the municipal pier and our first-ever bike rally had 50 children participating. Thanks to the generous donation of M. Jean-François Beaulieu from Ali Excavation, four lucky riders returned home with new bikes from Crépin Sports and four others were able to leave with a new helmet to protect themselves during their bike rides.

Our little free libraries have become very popular with more residents than ever trading and enjoying each other's books. The boxes are waterproof, so we will keep them in place until the beginning of December. Thereafter, the books will move to the Town Hall book box for the winter. When they return at the beginning of April, we invite residents to include DVDs to these lending libraries and pay particular attention to the preference sheet that will be installed there.

Several residents have approached me to express their desire for a community garden to allow us to garden with our neighbours and a dog park to give our pets a place to run and the opportunity to be around other dogs. If you would like to weigh in on either of these suggestions, please contact Chloe at evenements@lery.ca or **450-692-6861 x 230**.

While summer activities dominated our spare time, it was hardly business as usual at Town Hall. The unusual activity in recent weeks was due to a makeover! It has been over 20 years since we changed anything outside! Renovations included the replacement of our leaking roof as well as a fresh coat of paint and window change to enhance the exterior appearance of Town Hall. I am happy to report that Ville de Léry finances are in great shape and all our projects are on track. We expect to be able to make some formal announcements very soon.

Stay safe during our upcoming fall and winter season!

Nouvelles en bref/Local News

Prenez note de la date!

Dimanche 2 décembre

Guignolée

Organisée par la Société de Saint-Vincent-de-Paul.

S'il-vous-plaît, soyez généreux lorsque les bénévoles viendront frapper à vos portes pour récolter des dons de denrées pour les démunis.

Pour informations ou pour vous impliquer en tant que bénévoles, contactez Louis-Marie Montpetit au 450-698-0487.

Dimanche, 9 décembre

Noël des enfants / Children's Christmas Party Club de Golf Belle Vue – 13h

Organisée en collaboration entre la Ville de Léry et le Club Optimiste de la Ville de Léry.

L'inscription de votre enfant est obligatoire et doit être reçue avant le mercredi 28 novembre 2018, auprès de Chloé Beaudoin-Lejour, à l'hôtel de ville, soit en personne, par téléphone au 450-692-6861, poste 230 ou par courriel à evenements@lery.ca

Samedi 15 décembre

Concert «Le chœur en fugue»

Église Notre-Dame-de-Léry – 19h à 21h

Responsable :

Chloé Beaudoin-Lejour, 450-692-6861, poste 230.

Samedi 20 avril

Chasse aux cocos de Pâques

Parc George-Rufiange



Club de l'âge d'or

- **Whist militaire (cartes) :** Tous les jeudis à partir de 13h à l'hôtel de ville du 4 octobre 2018 au 2 mai 2019.

Notez que le souper de mi-saison des joueurs aura lieu le 20 décembre 2018, date à partir de laquelle les parties de cartes feront relâche jusqu'au 3 janvier 2019. Il y aura également le souper de fin de saison des cartes le jeudi 2 mai, à l'hôtel de ville.

- **Parties de quilles :** Tous les lundis, du 10 septembre 2018 au 29 avril 2019.

Notez que le souper de mi-saison des joueurs aura lieu le 17 décembre 2018, date à partir de laquelle les parties de quilles feront relâche jusqu'au 7 janvier 2019. Il y aura également un souper de fin de saison des quilles, le jeudi 16 mai, à l'hôtel de ville.

- **14 février 2019 – 18 h :** Souper de la Saint-Valentin
- **8-9-10 mars 2019 :** Voyage à l'hôtel «Le Victorin»
Pour informations, contactez Diane Gendron (450-692-0459) ou Nicole Frenette (450-225-3956)
- **11 avril 2019 :** Souper de l'âge d'or – Assemblée Générale et élections

- **Pétanque extérieur :** Tous les mardis et jeudis, du 14 mai au 19 septembre 2019.

Notez que pour toutes les activités, vous devez avoir votre carte de la FADOQ. Pour informations, contactez Diane Gendron, présidente, au 450-692-0459.

- **Loisirs de Léry : Tournoi de Crib**

Hôtel de Ville

Inscriptions : 13h – 13h30

3 novembre 2018 | 8 décembre 2018 | 5 janvier 2019
2 février 2019 | 2 mars 2019 | 6 avril 2019 | 4 mai 2019

Tous les profits amassés lors de cette activité seront remis aux différents organismes suivants : La Station de l'Aventure Maison de la famille, Le Centre Multifonctionnel Horizon, le Club Optimiste de la Ville de Léry ainsi que le département des loisirs de la Ville de Léry. La Ville de Léry désire remercier M. Brault et son équipe pour leur implication dans ce projet qui rassemble plus de 60 personnes à chaque tournoi.

Pour informations : Albert Brault : 450-698-1196 ou Diane Brault : 450-225-4267



Photographie par
Janie Moreau

Station de l'Aventure

540 chemin du Lac Saint-Louis
450 691-4897
www.stationdelaventure.com

 Station de L'Aventure, Maison de la famille

Activités pour les parents et leurs enfants de 0 à 17 ans

- **16 novembre 2018** : Sortie au cinéma de Châteauguay 9h30 à 12h – prix et film à déterminer
- **20 novembre 2018** : Conférence *Responsabiliser son enfant* par Germain Duclos à l'Hôtel de Ville de Léry 19h à 21h – gratuit
- **23 novembre 2018** : Café-causerie *Scrapbooking Calendrier de l'Avent* - 9h à 14h à Léry - \$20/personne
- **7 décembre 2018** : Fête de Noël – 16h à 19h à l'Hôtel de Ville de Léry – souper communautaire
- **18 janvier 2019** : Sortie glissade au Parc Fernand Séguin 10h à 11h30
- **25 janvier 2019** : Café-causerie « Outils de la colère » 9h à 11h à Léry – gratuit
- **8 février 2019** : Sortie à Equilibrix – 9h30 à 11h30 \$11/ participant
- **22 février 2019** : Café-causerie « Calendrier d'activité » 9h à 11h à Léry – gratuit
- **22 mars 2019** : Sortie à la Cabane à sucre La Branche de St-Isidore – 10h à 13h – prix selon l'âge
- **5 avril 2019** : Café-causerie « Tableau de tâches » 9h à 11h à Léry – gratuit
- **26 avril 2019** : Café-causerie « Tableau de fleurs séchées pour la fête des mères » - 9h à 11h – prix à déterminer
- **3 mai 2019** : Sortie à déterminer
- **31 mai 2019** : Sortie à déterminer
- **14 juin 2019** : Pique-nique de fin d'année – 9h30 à 13h Parc à confirmer

Les ateliers Césame, Abécédaire, Délima, Langue-âge, Vivre en harmonie, Notre grosse ma famille, Je relaxe tu relaxes seront offerts sur demande.

Il est certain que d'autres activités s'ajouteront en cours de route. Il est donc important de consulter notre site internet afin d'avoir le calendrier à jour de nos activités.

Camp de jour du Club Optimiste

Le Camp de jour Optimiste de Léry a accueilli 55 jeunes cette année, incluant les inscriptions à temps plein et celles à temps partielles. Plusieurs activités sportives et éducatives sont organisées tout au long de l'été; les jeunes se sont définitivement bien amusés.

Cette année, ce sont cinq moniteurs à temps plein ainsi qu'une monitrice à temps partiel qui ont assuré la surveillance et l'animation de ces jeunes. De plus, des sauveteurs ont été engagés afin de surveiller les enfants lors des sorties à la piscine. Ces sorties ont lieu chez Madame Monique Garry, qui demeure tout près du camp de jour. Cela fait plus de 10 ans que Madame Garry fait ce geste charitable qui est de permettre aux jeunes d'aller se rafraîchir dans sa piscine, tous les jours. La Ville de Léry ainsi que le Club Optimiste souhaitent lui dire un énorme merci, ce geste est très apprécié tant par les jeunes que par les parents et les responsables.

De plus, le Club Optimiste souhaite remercier la Ville de Léry ainsi que les deux conseillers M. Éric Parent ainsi que M. Gérald Ranger pour leur support et leur implication au sein du Camp cette année.

À l'année prochaine!

JEUDI 22 NOVEMBRE 2018

SÉANCE D'INFORMATION SUR LE BÉNÉVOLAT

de 19h00 à 20h00
À l'Hôtel de ville de Léry
1 rue de l'Hôtel-de-ville, Ville de Léry, J6N 1E8

**Du bénévolat pour tous les goûts!
Comment choisir la bonne action bénévole
selon vos intérêts, vos expériences et vos
disponibilités!**

*INSCRIPTION OBLIGATOIRE (AUCUNE
DATE LIMITE) AU 450 699-4289
ou benevolat@cabgc.org





Photographie par
Lilianne Pronovost

Vous songez à faire des travaux de construction ou de rénovation ?

Soyez bien informé(e) en consultant nos fiches d'informations sur la réglementation en vigueur, ainsi que les procédures à suivre pour effectuer une demande de permis.

Thinking about construction or renovation works?

Be well informed by checking our regulatory information bulletins and the procedures to apply for a permit.



Session de yoga - De retour en janvier prochain

Tous les mardis des mois de mai et juin, la salle Adolphe-Leduc de l'hôtel de ville s'est plongée dans une atmosphère de relaxation, pour accueillir les séances de yoga. Plus de 30 d'entre vous l'avez essayé et c'est pourquoi nous vous annonçons que le yoga sera de retour dès janvier, tous les mardis, de 19 h 30 à 20 h 45. La session débutera le 15 janvier, pour 12 semaines, soit jusqu'au 9 avril (relâche le 5 mars). Le coût pour la session complète est de 70\$ et quelques cours à l'essai seront également offerts ponctuellement. Notez qu'un minimum de 12 participants est requis pour la tenue de cette activité. Les inscriptions peuvent se faire dès maintenant à l'hôtel de ville durant les heures d'ouverture. Vous trouverez plus d'informations dans la Vague ainsi que sur le site internet et la page Facebook de la Ville de Léry.

Yoga Session - Back in January

Every Tuesday in May and June, the Adolphe-Leduc Room at City Hall was immersed in an atmosphere of relaxation, hosting yoga sessions. More than 30 of you gave it a try, which is why

we are announcing that yoga will be back in January, every Tuesday from 7:30 pm to 8:45 pm. The session will begin on January 15, for 12 weeks, until April 9 (break on March 5). The cost for the full course is \$70 and some trial session will also be offered occasionally. Note that a minimum of 12 participants is required for this activity to be held. Registration can be done starting now at City Hall during opening hours. You will find more information in La Vague as well as on the City of Léry's website and Facebook page.

Session de Zumba - De retour dès janvier

Vous êtes nombreux à avoir manifesté votre intérêt pour les cours de zumba en 2018. C'est avec grand plaisir que nous vous annonçons qu'il y aura une nouvelle session de zumba qui débutera le 16 janvier prochain, tous les mercredis, de 19 h à 20 h. La session comptera 12 séances de cours, donc elle se terminera le 10 avril (relâche le 6 mars). Le coût pour la session complète est de 55\$ et quelques cours à l'essai seront également offerts ponctuellement. Notez qu'un minimum de 12 participants est requis pour la tenue de cette activité. Les inscriptions peuvent se faire dès maintenant à l'hôtel de ville durant les heures d'ouverture. Vous trouverez plus d'informations dans la Vague ainsi que sur le site internet et la page Facebook de la Ville de Léry.

Zumba Session - Back in January

Many of you showed interest in zumba courses in 2018. We are pleased to announce a new zumba course will begin on January 16, every Wednesday from 7 pm to 8 pm. The course will include 12 sessions, ending on April 10 (break on March 6). The cost for the full course is \$55 and some trial sessions will also be offered occasionally. Note that a minimum of 12 participants is required for this activity to be held. Registration can be done starting now at City Hall during opening hours. You will find more information in La Vague as well as on the City of Léry's website and Facebook page.

Recherche de bénévoles

Afin de mener à bien toutes les activités culturelles et de loisirs tout au long de l'année, la Ville de Léry procède présentement à l'élaboration d'une banque de bénévoles. Si vous êtes intéressé(e)s à donner un peu de temps pour aider la municipalité à offrir des activités de qualité, vous pouvez nous faire parvenir vos coordonnées (nom, no. de téléphone ou adresse courriel) par courriel à cblejour@lery.ca. Merci de votre implication.



Photographie par
Lilianne Pronovost

Des nouvelles du projet d'égouts et d'aqueduc avec protection incendie phase II

Tel qu'annoncé dans l'édition automne/hiver 2017 du Léryverain, le travail autour de la réalisation du projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie - Phase 2 est maintenant entamé. Nous sommes présentement en discussions avec le MAMOT afin de finaliser le protocole d'entente pour ce projet. En même temps, nous sommes en appel d'offres afin de sélectionner le service d'ingénierie pour réaliser les plans et devis pour les travaux.

Par ailleurs, pour la réalisation de ces travaux d'envergure, il est nécessaire de procéder à l'agrandissement des étangs aérés. À ce propos, le contrat pour les services professionnels d'ingénierie et d'architecture pour l'agrandissement de la station d'épuration a été octroyé, en juillet dernier, à la firme Tétra Tech.

Nous n'en sommes qu'au début d'un long processus qui pourrait s'échelonner sur quelques années. Ceci dit, sachez que nous vous tiendrons informés de l'avancement des travaux au fur et à mesure qu'il y aura de l'avancement dans ce dossier.

News about Phase 2 of the sewer and water mains with fire protection project

As announced in the fall/winter 2017 issue of Léryverain, work on completion of Phase 2 of the sewer and water mains with fire protection project is now underway. We are currently in discussions with MAMOT to finalize the memorandum of understanding for this project. At the same time, we have issued a call for tenders to select the engineering firm to produce the drawings and specifications for the work. In addition, to carry out this major project, it will be necessary to enlarge the aerated ponds. For this purpose, the contract for engineering and architecture professional services for enlargement of the treatment plant was awarded last July to the Tétra Tech firm. We are just beginning a long process that could take a few years. That said, we will keep you informed about the progress of the work as it proceeds.

Embauche d'une nouvelle employée

Lors de votre prochaine visite à l'hôtel de ville ou lors de l'une de nos activités ou événements, vous rencontrerez possiblement la nouvelle coordonnatrice des loisirs, Chloé Beaudoin-Lejour. Cette dernière est à l'emploi de la ville afin de coordonner toutes les activités de sports et loisirs, ainsi que les événements. Elle est également à l'accueil les lundis et vendredis. S'il y a quoi que ce soit concernant les loisirs, vous pouvez la contacter au 450-692-6861, poste 230.

Location de salle

Nous désirons vous rappeler qu'une grande salle est disponible à la location pour vos occasions spéciales. Il s'agit de la salle Adolphe-Leduc, situé à l'Hôtel de ville.

Le coût pour la location de cette salle est de 250 \$ pour les résidents de la Ville de Léry et 350 \$ pour les non-résidents.

Pour plus d'informations, communiquez avec Francine Allard à l'Hôtel de Ville au 450-692-6861, poste 208.



Notre communauté/Our Community

Noël à la Ville de Léry

Ne manquez pas la fête de Noël des enfants, dimanche le 9 décembre prochain. N'oubliez pas qu'il s'agit d'une activité gratuite offerte aux résidents de Léry seulement. Par contre l'inscription de chaque enfant est obligatoire, avant le 28 novembre 2018. Venez célébrer avec nous!

Concours de dessin de Noël

Nous invitons tous les jeunes résidents âgés de 13 ans et moins à nous faire parvenir leur plus joli dessin représentant le temps des fêtes.

Le gagnant du concours pourrait voir son dessin publié dans l'une de nos prochaines publications.

Vous pouvez faire parvenir vos petits chefs-d'œuvre à Chloé Beaudoin-Lejour par courriel à evenements@lery.ca, par fax au 450 692-6881 ou les apporter en personne à l'hôtel de ville avant le 1er décembre 2018.



Christmas drawing contest

We invite all young residents aged 13 and under to send us their prettiest drawing representing the holiday season.

The winner of the contest could see his or her drawing published in one of our next publications.

You can send in your little masterpieces to Chloé Beaudoin-Lejour by email to evenements@lery.ca, by fax to 450 692-6881, or bring them in person to Town Hall before December 1, 2018.



Concours de décoration de maison

Cette année, à la Ville de Léry, nous organisons un concours de décoration de Noël. Nous vous invitons à décorer votre demeure et votre terrain afin d'être couronné «Maison de Noël 2018 de la Ville de Léry». Un comité de sélection ira silloner les rues afin de dénicher la maison la mieux décorer de la Ville, dans la semaine du 10 décembre. Les propriétaires gagnants se verront remettre une paire de billets pour le concert de Noël et un photographe ira photographier la maison afin d'en faire la photo de couverture de la page Facebook pour le temps des fêtes. Vous aurez également une copie des clichés. À vos décorations!



Campagne de sensibilisation S.V.P. Ralentissez

Vous avez sans doute remarqué les pancartes qui ont été installées, au printemps, en bordure du Chemin du Lac Saint-Louis et dans les Parcs, demandant aux automobilistes de respecter les limites de vitesses. Nous désirons vous remercier de votre prudence à l'égard des nombreux marcheurs et cyclistes qui partagent la route avec les véhicules. Nous vous demandons également de demeurer vigilants en tout temps durant la saison hivernale, car il y a toujours beaucoup de marcheurs, malgré la neige.

Notez que ces images sont des photos prises de gens dans notre ville, que nous avons l'habitude de voir sur nos routes. Pensez à eux!



Photographie par
Stéphanie Gagnon

Les grands gagnants du concours de chaises Adirondack géantes

Encore une fois cette année, vous avez été nombreux à participer au concours de chaises Adirondacks géantes. Nous avons reçu des dizaines de très belles photos et tout autant de phrases très originales, composées à l'aide des mots trouvés sur les 9 différentes chaises.

Once again this year, many of you participated in the Giant Adirondacks Chairs contest. We have received dozens of very nice photos and as many very original phrases, composed using the words found on the 9 different chairs.

VOICI QUELQUES-UNE DES PHRASES QUE NOUS AVONS REÇUES :

Comme il fait bon **de se réunir** dans notre belle Ville de Léry

Comme il fait bon **vivre** dans notre belle Ville de Léry

Comme il fait bon **de relaxer** dans notre belle Ville de Léry

It is good to go **with the flow** in our beautiful Ville de Léry

Comme il fait bon **s'amuser** dans notre belle Ville de Léry!

Comme il fait bon **recevoir** dans notre belle Ville de Léry

Comme il fait bon **rigoler** dans notre belle Ville de Léry

Dans notre belle Ville de Léry, comme il fait bon **y grandir**



Nous tenons à féliciter les gagnantes,
Line Byette, qui a remporté le premier prix de 250\$
Marie-Hélène Forget, qui a remporté le 2^e prix de 150\$
Et **Isabelle Lalonde**, qui a remporté le 3^e prix de 100\$.

Nous espérons que ce concours a su vous amuser et vous permettre de passer du bon temps en famille.



Léry, ville de Baseball

Cette année, encore, le terrain de baseball était occupé à tous les soirs de la semaine. Alors que deux ligues organisées par des résidents se partagent le terrain les mercredis et jeudis soir (20 h 30), la ligue de balle molle Léry dispute ses matchs les mardis et jeudis soir (19 h).

La ligue de balle molle Léry a tenu son tournoi annuel le 15 septembre dernier, sous un soleil plombant. Félicitations à l'équipe de constructeurs Vigneault qui est sortie grande vainqueur de l'année 2018, ainsi qu'à Éric Groulx et sa conjointe, Marie-Ève Duquette, pour avoir remporté le concours de coup de circuit.

Parallèlement, la ligue de baseball junior Léry a tenu sa deuxième saison cette année. Faisant face à une hausse importante des inscriptions par rapport à l'an passé, nous avons, cette année, trois catégories pour les enfants de 5 à 14 ans, soit les atomes (5-7 ans), les moustiques (8-9 ans) et les peewees (10-14 ans). Les parties ont eu lieu tous les lundis soirs, entre 18 h et 20 h 40. Pour clore la saison, des matchs entre les enfants et leurs parents a eu lieu lors de la fête de fin d'année le, 29 septembre dernier. Lors de cet événement de clôture, chacun des joueurs fût invité sur la scène afin de récupérer sa médaille.

Merci aux entraîneurs qui donnent le meilleur d'eux-mêmes ; Gabriel, Martin, Éric et Jonathan, c'est grâce à vous que nous pouvons offrir cette belle activité aux jeunes de la région ! Félicitations également aux jeunes qui viennent jouer tous les lundis soir. Nous voyons une belle amélioration par rapport à l'an passé et c'est si agréable de vous voir évoluer et vous amuser.



Léry, City of Baseball

Once again this year, the baseball field was in use every night of the week. While two leagues organized by residents share the field on Wednesday and Thursday evenings (8:30 pm), the Léry softball league plays its games on Tuesday and Thursday evenings (7 pm).

The Léry softball league held its annual tournament on September 15, under a blazing sun. Congratulations to the team from the Constructeurs Vigneault company which came out the big winner of 2018, as well as Éric Groulx and his wife Marie-Ève Duquette, for winning the home run competition.

At the same time, the Léry junior baseball league held its second season this year. Faced with a significant increase in registrations compared to last year, this year we had three categories for children 5 to 14 years old, Atoms (5-7 years), Mosquitoes (8-9 years) and PeeWees (10-14 years). Games were held every Monday evening between 6 pm and 8:40 pm. To close the season, matches between the children and their parents were held at the year end party on September 29. At this closing event each of the players was invited to the stage to be given their medal.

Thanks to the trainers who gave the best of themselves: Gabriel, Martin, Éric and Jonathan – it's thanks to you that we can offer this enjoyable activity to the region's young people! Congratulations as well to the young people who come to play every Monday evening. We see a great improvement over last year and it's so nice to see you grow and have fun.





Boîtes à livres

Le premier été des boîtes à livres à la Ville de Léry s'est avéré un franc succès auprès des résidents. En effet, après l'installation des cinq boîtes à livres, venant s'ajouter à la boîte déjà mise en place par la Station de l'Aventure, maison de la famille, nous avons pu constater la belle participation des Léryverains. Vous avez été nombreux à remplir ces boîtes, ainsi qu'à y dénicher de petites trouvailles. Nous sommes heureux que cela puisse permettre à certains d'entre vous de développer un goût pour la lecture et de partager vos livres préférés avec vos concitoyens.

La nouveauté au printemps prochain : la liste des suggestions. En effet, vous pouvez maintenant faire des demandes spéciales sur les feuilles installées dans chacune des boîtes. Nous saurons ainsi quels livres qui vous interpellent davantage. Prenez note que tous les mercredis matin, les livres sont changés afin de vous offrir une plus grande variété.

Book boxes

The first summer of book boxes at the City of Léry was a great success for residents. After installing five book boxes, adding to the box already set up by the Station de l'Aventure, Family House, we noted the great participation by Léry residents. Many of you filled these boxes, as well as discovering some little treasures. We are pleased that this let some of you develop a taste for reading and sharing your favourite books with your fellow citizens.

New next spring: the suggestion list. You can now make special requests on sheets placed in each of the boxes. We will know from them which books are more interesting to you. Note that the books are changed every Wednesday morning, to offer you a wider variety.



Facebook dit

- On a découvert ceci il y a 2 semaines et on adore mes filles et moi! Idée géniale
- Très belle initiative
- Mes filles adorent!! Merci beaucoup pour l'initiative
- Quelle merveilleuse idée. Un gros bravo!



Journée québécoise de la famille

Samedi le 19 mai dernier a eu lieu la traditionnelle fête de la famille à la Ville de Léry, organisée par la ville, en collaboration avec la Maison de la famille, Station de l'Aventure et le Club Optimiste de la Ville de Léry. C'est sous un temps venteux que nous nous sommes installés au parc Multifonctionnel pour réaliser cette fête cette année. Jeux gonflables, soccer bulle, amuseurs publics, maquilleuses, artistes de cirque et de gymnastiques, pièce de théâtre, animaux de la ferme... Une foule d'activités étaient proposées aux familles de la région, qui ont eu beaucoup de plaisir. Nous désirons remercier les nombreux commanditaires qui ont été plus que généreux et les bénévoles qui ont rendu cet événement si agréable.



Facebook dit

- La meilleure fête que j'ai été. Ça va être notre 4^{ième} année c'est fantastique. Félicitation a tous les organisateurs et bénévoles.
- Super belle activité et très bien organisée! Merci!
- Excellent endroit, avec stationnement plus facile, et moins risqué. Belle organisation et belles activités.
- Merci à vous tous et aux bénévoles pour cette belle journée!

Activité de reboisement

Samedi, le 26 mai avait lieu l'activité de reboisement au Parc Multifonctionnel. C'est plus de 220 arbres qui ont été plantés par quelques citoyens bénévoles qui sont venus braver le mauvais temps pour embellir notre ville.

Le terrain vague situé derrière le terrain de baseball est maintenant bordé d'arbres qui grandiront au fil des années. Un immense merci à tous les bénévoles ; Michel Robillard, André Liboiron, Diane Du Cap, Tuan Lam, Michael et Joanne Goodfellow, Jean-Michel et Hubert Beaulieu, Hugolin Castelli, Maélie Lejour-Campeau, Zoé Desjardins et Marianne Longtin.

Merci également aux organismes Arbre-Évolution et Terre Sans Frontières, ainsi qu'à Louis Lefebvre qui nous a guidé dans cette aventure.



Facebook dit

- Plantés avec autant d'amour, ces arbres seront magnifiques!
- WOW ! Merci beaucoup à vous tous.





Le concours de jeunes pêcheurs

Plus de 40 enfants se sont présentés sur le quai municipal le 9 juin dernier avec leurs parents pour participer au tournoi de pêche, où ils ont sorti de l'eau près de 35 poissons. Le beau temps était au rendez-vous, de même que la bonne humeur des enfants et le plaisir de pratiquer le sport de la pêche entre voisins.

Soulignons les efforts des jeunes Mathis Lefrancois et Gabriel Lemay qui ont pêché respectivement 7 et 5 poissons.

La famille Laira est également ressortie gagnante du tournoi lorsque Wayne et Brandryan ont pêché chacun un poisson pesant 1 lb et mesurant plus de 13 po.

Au chapitre des gros poissons, nous ne pouvons passer sous silence l'histoire de pêche de Charles Ouellette et de sa mère Eve-Marie Audet qui ont sorti le plus gros poisson de la journée, estimé par notre pêcheur aguerri à plus de 2 lbs et certainement 20 po. Nous n'avons malheureusement pas eu le temps de l'enregistrer et de prendre la photo avant que le poisson retourne auprès de ses semblables dans les profondeurs du Lac Saint-Louis.

Tournoi de golf du Club Optimiste

Du côté du terrain de golf se déroulait, sous le même soleil, le tournoi de golf annuel du Club Optimiste de la Ville de Léry. Il n'y a pas à dire, la température était définitivement de notre côté. Une nouveauté cette année était la dégustation de liqueur sur le parcours de golf, un ajout qui a été apprécié par plusieurs joueurs et joueuses. Près de 115 golfeurs et golfeuses ont participé au tournoi et plus de 140 personnes se sont présentées au souper. Cette soirée, animée par Liza Tousignant et Jacinthe Dugré, deux jeunes membres du Club, fut un réel succès et nous tenons à remercier les deux animatrice pour leur implication. Nous tenons également à remercier tous les commanditaires; sans votre appui, ce tournoi n'aurait pas un si grand succès. Merci également aux nombreux bénévoles qui se sont impliqués de près ou de loin dans ce projet. Les profits amassés lors de ce tournoi sont utilisés afin de couvrir les frais du camp de jours optimiste ainsi que des activités jeunesse pour l'année 2018-2019.





Dans la ville/Around Town

Les jardins de la ville de Léry

Par un beau matin, au début septembre, une trentaine de résidents ont eu la surprise de trouver un écriteau dans leurs jardins, soulignant le bel effort et l'énergie mis dans l'aménagement de leurs jardins. En effet, une trentaine de jardins ont été sélectionnés, comme étant les mieux entretenus de la Ville de Léry et les propriétaires ont vu leurs efforts soulignés par l'installation de ces petits écriteaux ainsi que par la remise de semences et d'outils de jardinage.

Voici quelques-uns de ces jardins...



The gardens of Ville de Léry

One fine morning in early September, some thirty residents were surprised to find a sign in their gardens, highlighting the great effort and energy put into the arrangement of their gardens. Some thirty gardens were selected as being the best maintained in the City of Léry and the owners saw their efforts highlighted by these small signs being installed as well as by the delivery of seeds and gardening tools.

Here are some of those gardens...





Nous aimerions souligner le travail de madame Claude-Catherine Vinet, demeurant au 390 chemin du Lac Saint-Louis, qui entretient merveilleusement bien son jardin depuis plus de 20 ans. Lors de son arrivée à Léry à l'époque, son terrain se résumait à un champ de pissenlit et il y avait énormément de travail à faire sur ce terrain de plus de 9000 pi² afin d'arriver au résultat qu'on peut admirer aujourd'hui.

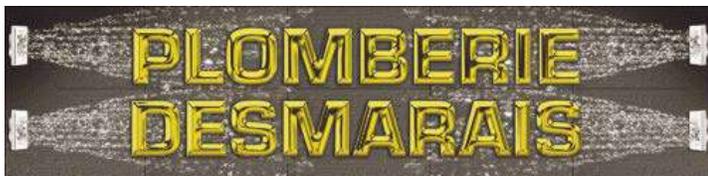
Psychologue de métier, Mme Vinet a toujours eu une réelle passion pour le jardinage. C'est pourquoi elle et son jardinier passent plus de 70 heures par semaine dans ses magnifiques jardins, afin de les entretenir. Prenez note que les « jardins cachés » sont ouverts gratuitement aux visiteurs, il ne suffit que de se rendre au 390 chemin du Lac Saint-Louis pour en faire la visite. Vous pourrez y découvrir les jardins jaune, orange, blanc, bleu et vert, pour ne nommer que ceux-là.

Nous vous encourageons à aller y jeter un coup d'œil à différents moments de l'année, une visite qui vaut définitivement le détour.





Entreprise locale/Local Business



Plomberie Desmarais

853 Boulevard de Léry, Léry, QC J6N 1B5
No. de téléphone : (450) 699-5922

C'est en 1995 que mon père, Jean-Guy Desmarais, a fondé Plomberie Desmarais Inc. Tout a débuté dans la résidence familiale sur le Chemin du Lac St-Louis. À l'époque, la Plomberie n'avait que le cabanon de 300 pi² comme entrepôt et ne comptait qu'un seul camion de service. C'est ma mère, Jacqueline Lapiere, qui prenait les appels téléphoniques à temps partiel. Deux ans après la mise sur pied de son entreprise, mon père décida d'y consacrer ses énergies à temps plein, suite à la fermeture de l'usine où il exerçait son métier. En 2000, ayant besoin de main d'œuvre additionnelle, mon père m'engage dans son entreprise comme plombier et achète un deuxième camion.

En 2002, la croissance de l'entreprise pousse mon père à acheter le bâtiment commercial sur le Boulevard de Léry, ancien édifice du Journal Le Soleil. Cette nouvelle place d'affaire compte dorénavant 1 200 pi². En 2010, je fais l'achat de l'entreprise, puisque mon père décide de prendre sa pré-retraite et de

ne travailler qu'à temps partiel. En 2011, l'expansion rapide de l'entreprise m'amène à acheter un nouveau bâtiment commercial sur le Boulevard de Léry, en face du Club de Golf Belle Vue. Grâce à cette nouvelle acquisition, nous disposons maintenant d'un total de 4 000 pi² pour l'entrepôt et les bureaux de l'entreprise en plus d'un plus grand stationnement et d'un accès direct à l'entrepôt.

L'entreprise ne cessant de grandir, peu de temps après l'achat de ce bâtiment, mon frère Serge Desmarais rejoint les rangs. Aujourd'hui, le défi est de taille ! L'entreprise compte une flotte de 6 camions et 11 employés. Parmi ses gestionnaires, Richard Fontaine, qui compte plus de 15 ans de service chez nous, est en charge des soumissions et de la gestion des appels de service et Bruno Posa, un ingénieur qui s'est récemment joint à l'équipe, s'occupe de la gestion des travaux d'envergure. L'entreprise compte sur l'expertise de ses plombiers, Serge Desmarais, qui est entre autre spécialiste D.A.R., Jonathan Séguin, Martin Ducas, Éric Frappier, Pascal Lepage, Stéphane Fortin et Maxime Thibeault.

Plomberie Desmarais Inc. est un leader dans son domaine, et ce, grâce à la qualité des travaux exécutés et le service offert à sa clientèle. L'expérience des employés chevronnés qui s'efforcent d'offrir un service de qualité fait de nous une équipe hors pair avec une solide réputation. Nous sommes en constante expansion et toujours à la recherche de candidats intéressants.



Les heures régulières d'ouverture pour nos bureaux sont du lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 00. Nous offrons nos services pour les projets de plomberie résidentielle, commerciale et industrielle, vente et installation de pompe à eau et adoucisseur d'eau ainsi qu'un service d'urgence 24h/24h 7 jours/semaine.

L'avenir de l'entreprise se voit prometteur avec le récent achat de l'entrepôt adjacent à nos bureaux, dans le but de mieux servir notre fidèle clientèle.

Marc Desmarais, Président



It was in 1995 that my father Jean-Guy Desmarais founded Desmarais Plumbing Inc. It all started in the family home on Chemin de Lac St-Louis. At the time, the Plumbing business only had a 300 ft² shed as a warehouse and only had a single service truck. My mother, Jacqueline Lapierre, took the phone calls part-time. Two years after launching his company, my father decided to devote his energies full time, after the plant where he practised his trade closed. In 2000, needing additional labour, my father hired me in his company as a plumber and purchased a second truck.

In 2002, the company's growth led my father to purchase the commercial building on Léry Boulevard, the old Journal Le Soleil building. This new place of business now has 1,200 ft². In 2010, I purchased the business, since my father decided to take his pre-retirement and only work part time. In 2011, the rapid expansion of the company led me to purchase a new commercial building on Léry Boulevard, opposite the Belle Vue Golf Club. With this new acquisition, we now have a total of 4,000 ft² for the company's warehouse and offices, as well as a larger parking lot and direct access to the warehouse.

As the company kept growing, some time after purchasing this building my brother Serge Desmarais joined the ranks. Today, size is the challenge! The company has a fleet of 6 trucks and

11 employees. Among its managers, Richard Fontaine, who has more than 15 years of service with us, is in charge of bidding and managing service calls, and Bruno Posa, an engineer who recently joined the team, takes care of managing large projects. The company relies on the expertise of its plumbers: Serge Desmarais, who is among other things a D.A.R. specialist, Jonathan Séguin, Martin Ducas, Éric Frappier, Pascal Lepage, Stéphane Fortin and Maxime Thibeault.

Desmarais Plumbing Inc. is a leader in its field, thanks to the quality of the work performed and the service offered to its clientele. Our experienced employees who strive to provide quality service make us an outstanding team with a solid reputation. We are constantly expanding and are always seeking interesting candidates.

The regular opening hours for our offices are Monday to Friday from 8:00 am to 5:00 pm. We offer our services for residential, commercial and industrial plumbing projects, sales and installation of water pumps and water softeners as well as 24/7 emergency service.

The company's future is promising with the recent purchase of the warehouse adjacent to our offices, with the goal of better serving our loyal customers.





Les concerts Léry sur le lac

Encore une fois, cette année, les concerts classiques et populaires ont chacun attiré près de cent spectateurs. Les concerts « la flûte dans tous ses états », « cordes suaves sur rythmes dansants » et « les cordes à danser » ont bercé l'église de douces mélodies tout au long de l'été. Par ailleurs, le dernier concert de la saison a su attirer une centaine de spectateurs. Si vous n'avez jamais assisté à ces concerts, soyez à l'affût de la série de concerts 2019, vous ne serez pas déçus.

Léry on the Lake concerts

Once again this year, the classical and popular concerts each attracted close to one hundred spectators. The "flute in all its states", "sweet strings on dancing rhythms" and "strings to dance with" concerts rocked the church with sweet melodies throughout the summer. In addition, the last concert of the season attracted one hundred spectators. If you have never attended these concerts, be on the lookout for the 2019 series of concerts, you will not be disappointed.

Concert sur le quai

Samedi, le 11 août avait lieu le concert sur le quai, présenté par le magnifique trio de jeunes femmes «Lady Rouge».

Un merveilleux coucher de soleil s'est également joint à nous pour l'occasion, ce qui nous a permis d'assister à un spectacle hors du commun.

Vous êtes un peu plus de cent à vous être déplacés pour partager ce magnifique moment, nous espérons que vous en avez bien profité!



Ne manquez pas le concert de Noël, qui vous sera présenté par le chœur en fugue cette année. Il s'agira d'un «Noël jazzé» et vous ne voulez pas manquer ça!

Le concert aura lieu le 15 décembre, de 19h à 21h.

Les billets sont en vente à l'hôtel de ville au coût de 10\$ et gratuit pour les enfants de moins de 15 ans.

Facebook dit

- Bon à couper le souffle. Merci à la Ville de Léry
- Dommage pour ceux qui ont manqué ça, c'était magique ! Merci sincère aux organisateurs et aux fabuleuses artistes.
- Merci nous avons passé une très belle soirée avec ma petite fille Coralie de 7 ans qui a bien aimé le concert.
- Un gros merci pour cette merveilleuse soirée. Belle musique et la chanteuse a beaucoup talent. Le coucher de soleil était splendide! Merci aux organisateurs et aux musiciennes.



Festi-Léry - Fiesta Cubana

C'est sous un beau soleil digne des belles plages de Cuba que nous avons célébré le Festi-Léry cette année. Vous êtes plus de 500 à vous être présentés afin de rencontrer vos voisins et de passer un bon moment en famille ou entre amis dans une ambiance cubaine. Alors que le groupe Melao a donné un spectacle de musique latine, deux couples de danse lascive sont venus faire danser les festivaliers. Spectacle de magie, maquillage de fantaisie, caricatures, jeux pour les enfants, kayaks et piscine ainsi que plusieurs kiosques de commerces et organismes de la région étaient présents pour offrir une fête mémorable aux citoyens.



Facebook dit

- Thank you for this great day! Lots of fun
- Merci pour cette belle journée!
- Bravo de rendre cette activité si intéressante chaque année !
- Toujours gagnant le maquillage pour les jeunes. Belle journée merci.





Épluchette de blé d'inde / soirée rock'n roll

Par un samedi ensoleillé, les Léryverains se sont rendus sur le magnifique site du Club nautique Woodlands afin de célébrer l'épluchette de blé d'inde annuelle.

Encore une fois, cette année, nous avons fait cette soirée sur le thème rock'n roll, avec l'excellent groupe Smokin DeVille. Ils ont, tout comme l'an passé, offert une performance extraordinaire, contribuant à faire de cet événement un succès. Avec du maïs délicieux, de la musique entraînante, quelques activités amusantes ici et là, cette journée ensoleillée fut bien agréable, pour les petits comme pour les plus grands.





Collecte de sang

Le 5 septembre dernier, Héma-québec a tenu une collecte de sang à l'hôtel de ville. Avec 55 donneurs au compteur, nous pouvons dire que nous avons grandement atteint notre objectif.

Nous tenons à remercier les bénévoles qui ont participé à ce beau geste, mais également tous les donneurs qui se sont présentés et qui ont donné.

Nous pouvons être fiers de notre participation.



Rallye de vélo

Organisé durant plusieurs années par le Club Optimiste, le rallye de vélo de la Ville de Léry n'avait plus lieu depuis plusieurs années. C'est donc cet été que la ville repris cette activité pour les jeunes, proposant à ces derniers un trajet de 6.5 kilomètres, ponctués de deux arrêts permettant aux jeunes de grignoter une collation et de boire une gorgée d'eau. Pendant ce temps, les plus jeunes ont pu participer à quelques activités dans le stationnement de l'église, afin de pratiquer leurs habiletés pour l'an prochain. Quatre petits cyclistes ont pu repartir avec un vélo et quatre autres avec un casque, grâce à l'entreprise Aliexcavation. Chacun des participants a reçu une bouteille d'eau ainsi que le support pour fixer cette dernière à leur vélo.





Exposition de voitures anciennes

Le dernier événement estival de l'année, l'exposition de voitures anciennes, modifiées, hot rods et exotiques a pris place sous un beau soleil le 22 septembre dernier. Ce sont plus de 180 exposants qui se sont installés sur la presqu'île Asselin permettant ainsi à plus de 300 visiteurs d'admirer plusieurs bolides rares et impressionnants. Pour cette 5e édition, le Club muscle car du Québec était également des nôtres, exposants plus de 20 voitures.

Soulignons que cet événement gagne en popularité d'année en année et que plusieurs gens viennent de très loin pour y assister en raison de la beauté du paysage qu'offre notre charmante ville.



Semaine de la prévention incendie
Vendredi le 12 octobre dernier, les pompiers de la Ville de Léry se sont rendus, dans le cadre de la semaine de la prévention incendie, à la garderie Les apprentis explorateurs, au centre multifonctionnel Horizon ainsi qu'à la Station de l'Aventure, maison de la famille. Lors de cette journée, les jeunes ont reçu des casques de pompiers à l'effigie de la Ville de Léry et chacun a pu rencontrer un pompier. Ces derniers ont également expliqué quelques règles de sécurité aux jeunes en plus de leur permettre une petite visite du camion auto-pompe. Une belle journée pour les enfants!



Bon à Savoir



Photographie par
Alexandre Latourelle

Collecte de feuilles

La Ville de Léry offre à ses citoyens un service de collecte de feuilles. Ce service est offert depuis le 24 septembre et se poursuivra jusqu'à la première neige. Nous vous rappelons que seuls les sacs biodégradables en papier, disponibles à l'hôtel de ville, seront ramassés. Ces sacs sont fabriqués de papier compostable, ce qui réduit davantage notre empreinte écologique. La Ville de Léry donne 10 sacs gratuits par résidence (disponibles à l'hôtel de ville seulement). Les résidents qui désirent un nombre additionnel de sacs peuvent s'en procurer à l'hôtel de ville ou chez MAG Décor, au coût de 5 \$ pour 10 sacs.

Abris temporaires (abris d'autos d'hiver)

Les abris temporaires sont autorisés du 15 octobre au 15 avril de l'année suivante. Aucun certificat d'autorisation n'est exigé pour ces installations temporaires.

Stationnement de nuit

Il est strictement interdit de stationner la nuit dans les rues de la municipalité entre 1 heure et 7 heures, et ce, entre le 1er novembre et le 1er avril de l'année suivante.

Dépôt de neige dans les rues

Il est interdit de déposer ou de faire déposer sur un trottoir, une rue, un parc ou un terrain appartenant à la municipalité, de la neige ou de la glace provenant d'une résidence privée.

Clôtures à neige

Les clôtures à neige sont autorisées du 15 octobre au 30 avril de l'année suivante. Sont interdits les pierres, poteaux indicateurs ou tout autre objet pouvant nuire au déneigement des rues.

Dommages aux clôtures, etc.

Si une plainte parvient à la municipalité concernant un bris de clôture causé par l'entrepreneur en déneigement, la municipalité exigera du plaignant qu'il dépose un certificat de localisation de sa propriété. Sans cette preuve, la plainte sera irrecevable. De plus, si vous constatez des dommages à votre gazon ou autre, causés par l'entrepreneur en déneigement, veuillez nous en aviser.

Collecte spéciale - Sapins de Noël

La collecte des sapins de Noël s'effectuera du 3 au 15 janvier 2019, à l'exception des samedis et dimanches.

Collecte spéciale - Surplus de carton

Le vendredi 11 janvier 2019

- Placer le carton à deux pieds du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte robotisée.
- Ne pas l'attacher ou le ficeler.
- Carton seulement : retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes.
- Défaire les boîtes trop volumineuses et éviter les charges trop lourdes; par exemple : ne pas remplir une boîte de frigo de retailles de carton.

Lumières de rues

Si vous remarquez qu'une lumière de rue est brûlée, toujours allumée ou intermittente, s.v.p. veuillez nous en aviser en téléphonant au 450 692-6861, poste 208. Un électricien est mandaté pour effectuer les réparations environ quatre à cinq fois par année.

Pannes de courant

Si votre service est interrompu ou si vous voyez un poteau brisé, un arbre tombé, ou tout autre problème pouvant affecter le service d'électricité, vous devez communiquer directement avec le service à la clientèle d'Hydro-Québec au 1 800 790-2424. Lors de l'appel, ils vous informeront du délai approximatif avant le rétablissement du service. Il est inutile de téléphoner à l'hôtel de ville car nous n'avons aucune information concernant les délais et les raisons concernant les pannes de courant. Pour plus d'informations, consultez le site web d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com

Règlement concernant les chiens

La Ville de Léry exige que tous les chiens soient enregistrés et vous devez obtenir une licence à cet effet. La licence pour votre chien coûte 5 \$ et elle est valide pour la durée de vie de l'animal. Vous pouvez obtenir la licence à l'hôtel de ville durant les heures de bureau. Il faut se rappeler que :

- Il est interdit de garder plus de 2 chiens sur un terrain ou dans une unité de logement.
- Il est interdit de laisser aboyer un chien.
- Tout chien doit être maintenu en laisse lors de ses balades.
- Vous devez garder votre chien sur votre propriété et de manière à ce qu'il ne puisse en sortir ou errer dans les rues.

Pour toute plainte, vous devez contacter le service de police au 450 698-1331. Lorsque vous prenez une marche avec votre chien, n'oubliez pas d'utiliser les poubelles spéciales pour disposer des matières fécales de votre fidèle compagnon.



Photographie par
Lillianne Pronovost

Politique pour le remboursement des services de loisirs

La politique de remboursement pour les services de loisirs est offerte aux jeunes résidents de la Ville de Léry âgés de 0 à 17 ans inclusivement. La Ville de Léry autorise le remboursement d'un montant maximal de 200 \$ par enfant, par année civile. Une demande de remboursement rétroactive ne peut être effectuée que pour une (1) année (calendrier) antérieure. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Les frais de bibliothèque sont couverts pour les personnes âgées de 65 ans et plus

Si vous êtes un résident de la Ville de Léry âgé de 65 ans et plus et que vous utilisez les services d'une bibliothèque, vous êtes admissible à un remboursement de vos frais, jusqu'à un montant de 65 \$ par année. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons qu'un permis ou un certificat d'autorisation est nécessaire avant d'effectuer les travaux suivants :

- Construction, transformation, agrandissement d'un bâtiment principal
- Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire
- Réparations (toiture, changement de portes et de fenêtres, etc.)
- Balcon, galerie, perron
- Patio
- Véranda
- Garage isolé, attenant, incorporé
- Remise
- Clôture et muret
- Remblai et déblai
- Piscine creusée, hors terre, démontable
- Abattage d'arbres
- Installation sanitaire
- Prélèvement des eaux souterraines
- Lotissement
- Quai

La liste des travaux nécessitant un permis ou un certificat d'autorisation n'est pas exhaustive. Veuillez vous assurer que le projet que vous désirez entreprendre ne nécessite pas d'autorisation avant de débiter les travaux. Vous pouvez vous référer au Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454 disponible sur le site Internet de la Ville ou vous renseigner auprès du Service de l'urbanisme.

Pour obtenir un permis ou un certificat d'autorisation, il est très important de remplir et signer le formulaire de demande de permis adéquat, selon le type de travaux que vous désirez entreprendre. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville ou sur le site Internet de la Ville au www.lery.ca. Vous pouvez également en faire la demande par courriel à l'adresse suivante : urbanisme@lery.ca. Toutes les informations et documents demandés dans ce formulaire sont essentiels pour l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Veillez prévoir un délai minimal de 30 jours pour l'étude du dossier, et ce, à partir du dépôt de la demande ou des compléments d'information. De plus, avec l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme, certains types de travaux peuvent nécessiter un délai supplémentaire avant l'émission du permis ou du certificat d'autorisation. Par exemple, en vertu du Règlement de PIIA numéro 2016-455, les travaux de rénovation ou de construction neuve exécutés sur les propriétés situées dans certains secteurs du territoire de la Ville doivent faire l'objet d'une analyse effectuée par le Comité consultatif d'urbanisme et doivent être approuvés par le Conseil municipal. Les demandes sont traitées par ordre d'arrivée et non selon leur nature. Pour toutes demandes d'informations, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme par courriel à : urbanisme@lery.ca ou par téléphone au : 450 692-6861, poste 202.

Disposition des résidus domestiques dangereux

Lorsque vous apportez vos résidus domestiques dangereux, s'il vous plaît apportez une pièce d'identité avec photo indiquant votre adresse.

Écocentre Beauharnois

50, chemin des Hauts-Fourneaux | 450 225-0650

<http://ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/>

Horaire d'hiver

Mercredi: 8 h 30 à 16 h (fermé de 12 h à 13 h)

Vendredi: 8 h 30 à 12 h

Samedi: 8 h à 13 h

Fermé pour les fêtes nationales



Good to Know

Recyclage

Piles usagées– Elles peuvent être déposées dans la boîte de collecte spéciale située à l'extérieur de l'entrée principale de l'hôtel de ville.

Produits électroniques - Vous pouvez disposer de vos produits électroniques en les déposant à côté du conteneur situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

Don de vêtements - Vous pouvez disposer de vos vêtements en les déposant dans le bac situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

Ligne info confidentielle

La police aimerait vous rappeler que :

Le système de messagerie vocale confidentielle vous permet de signaler une situation que vous croyez être suspecte, mais ne nécessite pas une intervention immédiate (c'est ce que le 9-1-1 est). Si vous avez des informations qui pourraient aider la police dans une enquête, s'il vous plaît, laissez les détails sur la ligne info confidentielle au 450 698-3229 ou par courriel au : ic@police.chateauguay.ca

Ramonage de cheminé

Nous désirons vous rappeler qu'il est important de faire faire le ramonage de votre cheminé au minimum une fois par année, ou selon votre utilisation. Un tel entretiens est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de votre cheminé, ainsi que votre sécurité.

Leaf Collection

Leaf collection began on September 24 and continues until the first snowfall. Please note that only biodegradable bags will be picked up. As in the past, your first 10 bags are free at Town Hall only. Additional bags cost \$5.00 for a pack of 10 and may be purchased at Town Hall only.

Temporary Car Shelters

Temporary car shelters are permitted from October 15 through April 15. A permit is not required.

Snow Fences

Snow fences are allowed from October 15 to April 30. Please note, however, that you may not put up any signposts or any other impediment (such as stones) that will interfere with snow removal.

Damage to Fences, etc.

If your property is damaged by the snow removal contractor, please contact Town Hall. If a fence is broken due to the contractor error, we will need you to submit a certificate of location for your property along with your complaint. Unfortunately we cannot proceed with your claim without this evidence.

Special Holiday Collections

Christmas trees will be picked up by the Public Works department from January 3-15. A special collection for extra cardboard is scheduled for Friday, January 11. Please put your cardboard next to your recycle bin, not in it.

Street Lights

Every effort is made to ensure our streets lights are working. However, if you see one that is burned out or not working properly, please call the Town Hall at 450-692-6861, x 208.

Power Outages

To report a power failure, please call 1-800-790-2424. Please call Hydro-Quebec's customer service when your service is interrupted or you see a broken pole, fallen tree, or any other problem that affects the delivery of electricity. When you place the call, they will inform you of the approximate time you will have to wait for service. Unfortunately we cannot speed up the repairs. So calling Town Hall will not change anything.

Dog License

Ville de Léry requires that all dogs be licensed. A dog license costs \$5.00 and is valid for the life of the animal. You may obtain the license at Town Hall during normal business hours. Please familiarize yourself with the various regulations that dog owners must follow. For all complaints about dogs in Ville de Léry please contact The Police at 450-698-1331.

Leisure Activities Reimbursement

If you have not yet taken advantage of our Sports Rebate program for our child (up to 17 years old), you may use it for a winter recreational activity such as hockey or ice skating. If your child is enrolled in a program in one of the neighbouring towns, you may be eligible for a rebate of up to \$200 per child per calendar year. To obtain the reimbursement, you will need to provide proof of payment, proof of residence (tax bill, driver's license, etc.) and your child's name and date of birth (Medicare card, birth certificate). Please bring the originals of these documents to the Town Hall during regular business hours and fill out the form. Once approved, a check will be mailed to you.



Photographie par
Lilianne Pronovost

Library Fees Covered for Léry Seniors

If you belong to the Chateauguay or Mercier public library, you may bring your receipt for the fees you paid along with proof of residence and proof of birth to the Town Hall and we will reimburse you.

Permit Applications

We remind you that a permit or a certificate or authorization is required **before** starting any home or property improvement project. You also must obtain a permit before cutting down any tree on your property. You will need to justify your request to remove a tree.

To obtain a permit or certificate of authorization, it is critical that you **properly complete** the permit request form. The form is available at Town Hall or by email at urbanisme@lery.ca. Please ensure that you have answered **all** questions to avoid delays in issuing the permit. In most cases a Certificate of Location **must be attached** to your request. Please allow several days for the issuance of a permit, however, the municipal inspector has up to 30 days to study the file, once all the information has been received. **Requests are treated in order of receipt and not by category.**

For more information, please contact the Urban Planning Department at 450-692-6861, ext. 202 or by email at urbanisme@lery.ca.

Household Hazardous Waste Disposal

When dropping off your household hazardous waste, please bring a photo id that includes your address.

Overnight Parking

It is illegal to park overnight on municipal roadways between 1 a.m. and 7 a.m. from November 1 through April 1.

Keep our Snow on Your Property

Please remember that you may not shovel snow or ice from your property onto a sidewalk, street, park or any other municipal land.

Écocentre Beauharnois

50, chemin des Hauts-Fourneaux – 450-225-0650
<http://ville.beauharnois.qc.ca/citoyen/environnement/eco-centre>
Winter Hours : Wednesday : 8 :30 am - 4 :00pm (closed between noon and 1 :00pm)
Friday : 8 :30 am - noon
Saturday : 8 :00am - 1 :00pm
Closed on all major holidays

Recycling

Used batteries – May be dropped off in the special collection box at Town Hall Entrance.

Electronics – You may dispose of any electronic products in a container outside the Town Hall during normal business hours.

Clothing – You may drop off your gently used clothing in the special collection box located behind the Town Hall.

Info Confidentielle

450-698-3229
ic@police.chateauguay.ca

Please report any suspicious situation that does not require immediate police intervention. You may leave the details on the Info Confidentielle voice mail.

Chimney sweeping

We want to remind you that it is important to have your chimney swept at least once a year, or according to your use. Such maintenance is necessary to ensure the proper functioning of your fireplace, as well as your safety.



Par un bel après-midi de juin, un résident s'exerçait à la guitare au Parc George-Rufiange



Votre conseil d'administration du Club de l'âge d'or 2018-2019



4 bénévoles souriantes au Rallye de vélo en septembre dernier



Lors du party de fin d'année de baseball, une partie parent enfant était organisée et même les plus jeunes ont pu participer



Les parents des jeunes joueurs de baseball sont venus encourager leurs enfants tous les lundis soirs au parc de balle



La danse latine a su faire danser les plus vieux comme les plus jeunes au festi-Léry



Vous êtes nombreux à avoir participé à l'épluchette de blé d'inde annuelle et à avoir danser sur la musique Rock'n roll



Encore une fois cette année, plusieurs d'entre-vous sont venus assister au magnifique concert sur le quai



Janvier 2019 January

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Février 2019 February

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

Mars 2019 March

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Avril 2019 April

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Mai 2019 May

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Juin 2019 June

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Juillet 2019 July

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Août 2019 August

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Septembre 2019 September

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Octobre 2019 October

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Novembre 2019 November

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Décembre 2019 December

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Matières organiques

Tous les lundis du 30 septembre au 25 novembre et un lundi sur deux à compter du 25 novembre

Organic materials

Every Monday from September 30th (1st Monday out of 2nd from November 25th)

Ordures ménagères et objets lourds

Tous les mercredis jusqu'au 2 octobre et un mercredi sur deux à compter du 2 octobre

Garbage and heavy objects

Every Wednesday until October 2nd and every two weeks from October 2nd

Recyclage

Tous les vendredis

Recycling

Every Friday

Collecte de branches

Le 1^{er} et le 3^e mardi de chaque mois du 7 mai au 5 novembre

Branch Collection

1st and 3rd Tuesday of each month from May 7th until November 5th

Ventes des garage

1 et 2 juin / 31 août,

1 et 2 septembre

Garage Sales

June 1st-2nd / August 31st,

September 1st-2nd

Collecte de feuilles

Du 6 au 24 mai

Leaf Collection

From May 6th to May 24th

Séances du Conseil

Le 2^e lundi de chaque mois

(sauf octobre (3^e mardi))

Every 2nd Monday of each month (except 3rd

Tuesday of October)

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé, ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au **514-928-5227** et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Waste Management: If your garbage is not picked up, a recycling bin not emptied, or you want to report a broken bin, there is one number to call for all complaints. Please call the Info-Collect Hotline at **514-928-5227**. You will be asked for your name, phone number, street address and town.